

Avril – juin  
Aprilo - junio  
2012

# Esperanto la verda stelo

94

ASSOCIATION  
ESPÉRANTISTE  
Trimonata revueto  
numero 72

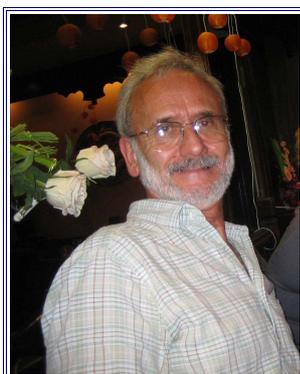
KALENDARO

## HOMMAGE A

**Christian VACHERON**

## OMAĜO AL

**Notre ami et trésorier, très connu et très actif dans la défense de l'espéranto est décédé le 3 février. Il laisse un grand vide dans notre association ( voir en page 3)**



## Session internationale d'examen d'espéranto

Selon le cadre européen commun de référence (CECR) une session se déroulera le

**9 juin 2012**

dans plusieurs villes du monde, dont Paris.

Les épreuves écrites de l'examen auront lieu selon les niveaux B1, B2 et C1.

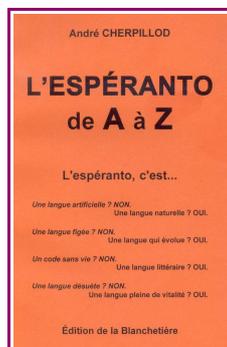
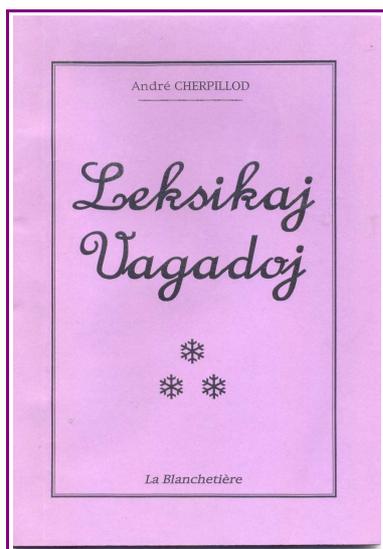
La date limite d'inscription est fixée au 30 avril 2012 ; Si vous souhaitez passer l'examen, dépêchez vous ! Inscription en ligne sur :

<http://edukado.net/alighilo?id=2012TU-PAFR>

Pour plus de renseignements, consulter /

<http://edukado.net/ekzamenoj/ker>

**2012 JUBILE DE L'ESPERANTO, RETENEZ CETTE DATE :  
15/12/2012 POUR LE FETER A CHOISY LE ROI :  
150 ans de la naissance de son initiateur**



## Signez la pétition !



<http://esperanto-au-bac.fr>  
En mars, 2016 signatures

*André Cherpillod, membre de l'académie d'espéranto rédige et produit des brochures en espéranto ou sur l'espéranto très appréciées des espérantophones et des élèves étudiant l'espéranto (voir en p.3 sa dernière production « Leksikaj Vagadoj », dont la couverture est présentée ci-dessus).*

<p>p. 2 Grésillon. André Cherpillod.                  p. 3 Journée de la femme. Christian n'est plus                  p. 4 Contre la pensée unique. Université à Rijeka                  p. 5 Gresillon. Bulletin européen .Espéranto à Madagascar                  p. 6 Chanson de « Famo ». KEVA en Afrique.                  p. 7 Nouvelle émission. Projet européen.                  p. 8 Savoir sans barrières.</p>	<p>p. 2 Greziljono. Andreo Ŝerpijo                  p. 3 Internacia tago de la virino. Kristiano forlasis nin                  p. 4 Kontraŭ unika penso. En universitato en Rijeko                  p. 5 Greziljono. Eŭropan bulteno. E° en Madagaskaro                  p. 6 Kanto de « Famo ». KEVA en Afriko.                  p. 7 Nova elsendo. Eŭropa projekto.                  p. 8 Scio sen bariloj.</p>
Imprimerie Spéciale	
<p>Poŝtadreso :LA VERDA STELO – ESPERANTO 94                  3 Rue Pablo Picasso                  Appartement 507                  94600 Choisy le Roi                  Francio / France</p>	<p>Prezidanto : Tereza Sabatier : terezasa@club-internet.fr                  Sekretariino : Sylviane Lafargue                  Redaktorino : Tereza (☎01.45.76.10.57)                  Kasisto : terezasa@club-internet.fr                  Korektanto : Vito                  Sendanto : Oktavio</p>

## La Anoncetoj

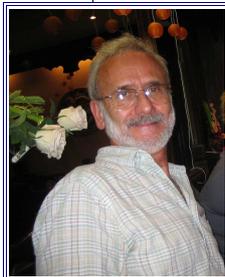
<p><b>La MCE et ILE Grésillon SEMAINE DE                  PRINTEMPS du 13 au 21 avril 2012</b></p>	<p><b>MCE kaj ILE Grésillon PRINTEMPA SEMAJNO de                  la 13a ĝis la 21 a de aprilo</b></p>
<p>Vous pouvez dès à présent vous inscrire par internet : <a href="http://www.gresillon.org/printemps">www.gresillon.org/printemps</a>                  Cette année, Mireille Grosjean nous fait le plaisir de nous faire partager ses expériences à travers le monde. Miguel Ángel González Alfonso vient de Cuba pour vous faire découvrir son pays.                  Zsófia Kóródy et Christophe Chazarein guideront les cours intensifs d'espéranto.                  À la fin du cours, vous pourrez passer un examen international d'espéranto en 3 niveaux. Voir programme en page 6                  La directrice de stage : Jannick HUET  <a href="http://www.gresillon.org/printempo">www.gresillon.org/printempo</a></p>	<p>Vi povas ekde nun aliĝi rete: <a href="http://www.gresillon.org/printempo">www.gresillon.org/printempo</a>.                  Ĉi-jare, Mireille Grosjean honorigas nin per sia veno, ŝi riĉigos nian programon danke al siaj spertoj tra la mondo. Miguel Ángel González Alfonso venas el Kubo por paroli al vi pri sia lando.                  Zsófia Kóródy kaj Christophe Chazarein gvidos intensivajn Esperanto-kursojn.                  Post la kurso eblas trapasi internacian Esperanto-ekzamenon en 3 niveloj. Vidi programon en paĝo 6                  La estrino de la semajno : Jannick HUET  <a href="http://www.gresillon.org/printempo">www.gresillon.org/printempo</a></p>
	

<p><b>ANDRE CHERPILLOD</b></p>	<p><b>ANDREO ŜERPIJO</b></p>
<p>André Cherpillod vient d'éditer un de ses derniers livrets en espéranto intitulé « Leksikaj Vagadoj »(promenade lexicale), qu'il a dédié à son ami Christian Vacheron :  <b>En mémoire à mon ami, dévoué espérantiste, qui a perdu la vie pendant la création de cette brochure</b>                  Il a fait une promenade dans le dictionnaire PIV et trouvé des choses intéressantes, amusantes, choquantes, des erreurs... qu'il nous présente.</p>	<p>Andreo Ŝerpijo ĵus eldonis iun el siaj lastaj broŝuroj en esperanto titolita « Leksikaj vagadoj », kiun li dediĉis al sia amiko Kristiano Vaĉerono.  <b>Memore al mia amiko, sindona esperantisto , kiu forlasis la vivon dum tiu broŝuro estis verkata.</b>                  Estas promonado, kiun li faris en PIV en kiu li trovis interesaĵojn, amuzaĵojn, ŝokaĵojn, erarojn..., kiujn li prezentas al ni.</p>

<p><b>RIONS UN PEU</b></p>		<p><b>NI IOM RIDU</b></p>
<p>Un homme dit à son ami :                  :- Quand je fais une bêtise, je suis le premier à en rire !                  - Tu ne dois pas t' ennuyer !</p>		<p>Viro diras al sia amiko :                  - Kiam mi faras stultaĵon, mi estas la unua, kiu ridas prie !                  - Vi ne devas enuiĝi !</p>

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME	INTERNACIA VIRINA TAGO
<p>Des espérantites de 33 pays et territoires, ont envoyé des messages de solidarité en espéranto. Ils ont été traduits en japonais au Centre d'espéranto d'Hiroshima pour la Journée internationale de la Femme. La date limite d'envoi était le 5 février. Ils ont été exposés dans diverses salles de la ville d'Hiroshima et présentés lors d'une réunion des 20 organisations féminines qui ont préparé cet événement du 11 mars 2012.</p> <p style="text-align: right;">Centre espérantiste de Hiroshima</p> <p>Voir ci-dessus la liste des continents et pays</p>	<p><b>HIROŜIMO 2012</b> <u>Azio:</u> Barato Indonezio Koreio Malajzio Nepalo <u>Oceano:</u> Aŭstralio. <u>Norda ameriko:</u> Kanado Meksikio <u>Latinameriko:</u> Brazilo Kubo Salvadoro <u>Eŭropo:</u> Albanio Aŭstrio Belgio Britio Bulgario Ĉeĥio Danio Finnlando Francio Germanio Hispanio Hungario Italio San Marino Luksemburgo Nederlando Norvegio Pollando Rumanio Serbio Montenegro Svedio Svisio Ukrainio</p> <p style="text-align: right;">Hiroŝima Esperanto-Centro</p> <p>Vidu ĉisupre la liston de la landoj</p>

CHRISTIAN N'EST PLUS	KRISTIANO FORLISIS NIN
<p>C'est plus de 150 personnes qui se sont rassemblées le 10 février aux obsèques de notre ami disparu subitement d'une attaque cardiaque à 71 ans. C'est aussi une grande perte pour notre mouvement ; Il était très actif, et non seulement pour l'Espéranto.</p> <p>Le maire de Champigny, M. Dominique Adenot, a rendu un très bel hommage au « cadre territorial efficace » « collègue, ami, camarade apprécié de tous », ayant travaillé à Champigny de 1978 à 2001. Il a aussi salué ses engagements aux associations de parents d'élève, de locataires, du syndicat, des oeuvres sociales et l'espéranto.</p> <p>Il a dit qu'il voulait retenir de Christian : <b>« sa volonté d'unir les hommes entre eux, de mieux se comprendre pour mieux partager et mieux vivre ensemble »</b>. Pour terminer par ces mots: <i>« Adieu Christian! Nous garderons toujours dans nos coeurs, ta droiture, ta gentillesse, ton humour et ton humanité »</i>.</p> <p>Ensuite, Tereza très émue a dit au nom des adhérents d'Espéranto 94 la peine ressentie par sa disparition et le manque que représente la perte de cet ami espérantiste tellement actif.</p>	<p>Pli ol 150 personoj kuniĝis la 10an de februaro je la entombigo de nia amiko subite mortinta pro koratako je sia 71a jaro. Ankaŭ gravas tiu perdo por nia movado ; li estis tre aktiva, ne nur por esperanto.</p> <p>La urbestro de Ĉampinio, Sro Dominiko Adeno (Dominique Adénot) faris belegan omaĝon al la « efika teritoria laboristo » « kolego, amiko, kamarado ege alprezita de ĉiuj, laborinta en Ĉampinio de 1978 ĝis 2001. Li ankaŭ salutis lian engaĝiĝon por la asocioj de lerneĝepatroj kaj enloĝantoj, sindikato, sociala organizo kaj esperanto.</p> <p>Li diris ke li volas konservi de Kristiano <b>« lian volon unuigi la homojn inter si por plibone interkompreniĝi, partigi kaj kune vivi »</b> Por fini per tiuj vortoj : <i>Adiaŭon Kristiano ! Ni ĉiam konservos en niaj koroj, cian rektanimecon, cian afablecon, cian humuron kaj cian humanecon »</i>.</p> <p>Poste, Tereza tre emociita diris je la nomo de la membroj de Esperanto 94 ilian senton de malĝojo pro lia malapero kaj manko kiuj estas la perdo de tiu esperantista amiko tiom aktiva.</p>



RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
<p>Un type passe au tribunal pour un chèque <b>sans</b> provision. Pour se défendre, il précise :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mais je n'ai acheté que de l'apéritif <b>sans</b> alcool, un fromage <b>sans</b> matière grasse et du chocolat <b>sans</b> sucre, avec un chèque <b>sans</b> provision !</li> <li>- Bon, dit alors le juge, ce sera un mois de prison, <b>sans</b> sursis !</li> </ul>	<p>Ulo staras ĉe la tribunalo pro <b>sen</b>valora ĉeko. Por defendi sin, li precizigas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sed, mi aĉetis nur aperitivon <b>sen</b> alkoholo, fromaĝon <b>sen</b> graso, kaj ĉokoladon <b>sen</b> sukero, per ĉeko <b>sen</b> valoro !</li> <li>- Bone, tiam diras la juĝisto, estos unu monato en malliberejo <b>sen</b> prokrasto !</li> </ul>



CONTRE LA PENSEE UNIQUE	KONTRAŬ UNIKA PENSO
<p>"<b>Contre la pensée unique</b>" est le nouveau livre de Claude Hagège, le linguiste très connu, publié à Paris chez Odile Jacob. L'hebdomadaire "<b>Le Point</b>" a publié un article de lui sous le titre "L'anglais détruit notre pensée" dans le numéro qui est actuellement en librairie. Claude Hagège appelle en fait à la résistance contre la pression, l'invasion et l'imposition de l'anglais. Des critiques ont commencé à paraître dans les médias.</p> <p>En imposant l'anglais comme langue unique, l'ordre économique actuel impose aussi un modèle socio-culturel, une façon de voir le monde, de penser, de se conduire, de consommer "à l'américaine". Il s'agit d'un formatage des cerveaux. Une profonde ignorance règne encore au sein des partis politiques sur cet aspect de la politique linguistique, sur la démocratie et l'équité linguistique.</p>	<p>"<b>Contre la pensée unique</b>" (Kontraŭ la unika penso) estas la nova libro de la tre konata lingvisto Claude Hagège (Klaŭdio Haĝeĝo) aperinta en Parizo ĉe Odile Jacob (Odila Ĵakobo). La semajngazeto "<b>Le Point</b>" publikigis artikolon de li sub la titolo "L'anglais détruit notre pensée" (La angla detruas nian penson) en la nun aĉetebla numero. Claude Hagège vokas fakte al rezistado kontraŭ la premo, invado kaj trudo de la angla. Recenzoj komencis aperi en amasinformiloj.</p> <p>Per trudo de la angla kiel unika lingvo, la nun ekonomia ordo trudas samokaze soci-kulturan modelon, usonan manieron vidi la mondon, pensi, konduti, konsumi. Temas pri formatigo de la cerboj. Profunda nescio pri tiu aspekto de la lingva politiko, pri lingva demokratio kaj lingva justeco regas ankoraŭ en la politikaj partioj.</p>



UNIVERSITE DE RIJEKA	UNIVERSITATO DE RIJEKA
<p>Le 3/11/2011 une réunion a eu lieu à la Faculté de Philosophie de Rijeka (Croatie). Lors de l'introduction, la vice-présidente, Ines Srdoč-Konestra a mis l'accent sur l'inexistence d'obstacles sérieux à l'introduction de l'espéranto en option dans le programme d'études. Outre des professeurs, des représentants de la Société d'Espéranto de Rijeka participaient et proposèrent des personnes compétentes pour les cours. Ils proposent que techniquement la spécialité de Croatistique s'occupe des buts et de l'historique de l'idée de l'introduction de l'espéranto dans les offres de thèmes d'études à Rijeka. Les moyens financiers à l'université sont limités, et pour chaque objet d'étude il faut toujours trouver des moyens financiers supplémentaires.(...)</p> <p>Pour que l'université puisse utiliser des fonds à ces fins, il faut que ce soit pour au moins 3 universités. On suppose qu'outre la faculté philosophique, les facultés de droit et d'économie pourraient s'engager dans cette voie.</p> <p>Vjekoslav Morankić el revuo Tempo, 2011/decembro</p>	<p>La 3-an/11/2011 okazis kunveno ĉe Filozofia Fakultato en Rijeka (Kroatio). En la enkonduka vorto vicdekanino Ines Srdoč-Konestra akcentis, ke ne ekzistas iuj seriozaj obstakloj por enkonduki Esperanton en instruan programon kiel elekteblan (fakultativan) studobjekton. Krom profesoroj ĉeestis ankaŭ reprezentantoj de Esperanto Societo Rijeka, kiuj proponis por tiu tasko kompetentan personon. Estas proponite, ke teknike la Fakto de kroatistiko estu la fakto el kiu ekkomencu la propono por la enkonduko de tiu ĉi fakto la intencon kaj historion de la ideo por enkonduki Esperanton en la universitatan studoferton en Rijeka. La financaj rimedoj ĉe la universitato estas limigitaj, kaj por iuj studobjektoj estas ĉiam serĉataj aldonaj financaj rimedoj. (...)</p> <p>La rimedojn de la universitato oni povus utiligi nur se la studobjekto estus prelegota en almenaŭ tri fakultatoj. Oni supozas ke, krom la filozofia fakultato, tiuj fakultatoj povus esti, la jura kaj la ekonomia fakultatoj.</p> <p>Vjekoslav Morankić el revuo Tempo, 2011/decembro</p>

RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
<p>Une femme dit à son mari qui rentre tard le soir et qui sent l'alcool à 5 mètres :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Peux-tu m'expliquer à quoi ça rime de rentrer à la maison à moitié ivre ?</li> <li>- Ce n'est pas ma faute, je n'avais plus d'argent !</li> </ul>	<p>Edzino diras sian edzon, kiu malfrue vespere rehejmeniĝas kaj odoras alkoholon je 5 metroj :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ĉu vi povas klarigi, kion signifas via rehejmeniĝo duon ebria ?</li> <li>- Mi ne kulpas, mi ne plu havis monon !</li> </ul>



**LOGA PROGRAMO EN LA FRANCA ESPERANTO-KASTELO GREZILJONO ;**

\* **aprilo-13/21: Printempa kursa semajno:** Mondvojaĝantoj kun Mireille kaj Miguel (Kubo), intensivaj kursoj kun kaj Zsófia (ILEI) kaj Christophe, KER-ekzamenoj 3-gradoj. Informoj en [gresillon.org/printempo](http://gresillon.org/printempo) Somera programo kun 4 laŭtemaj semajnoj. *Resumo interrete: [gresillon.org/somero](http://gresillon.org/somero)*

\* **julio-21/28: Art-amatora semajno** kun teatro, muziko, dancoj, kantoj, korpomovoj kaj intensaj kursoj. *Informoj interrete: [gresillon.org/s1](http://gresillon.org/s1)*

\* **julio-28/aŭgusto-04: Alternativa semajno kun verd-politika seminario** kaj E-kursoj; por vegetaranoj, verduloj, ekologia-ekonomiko-alternativuloj, naturistoj kaj tendumantoj. Informoj interrete: [gresillon.org/s2](http://gresillon.org/s2)

\* **aŭgusto-04/11: Turisma kultura semajno**, kursoj de franca lingvo kaj Esperanto antaŭtagmeze, ekskursoj al reĝaj kasteloj ĉe rivero Luaro posttagmeze. *Informoj interrete: [gresillon.org/s3](http://gresillon.org/s3)*

\* **aŭgusto-11/20: Pupteatra festivalo** por infanoj, junuloj, familioj. Farado de manpupoj kaj vesperaj spektakloj kun Christoph Frank. Muziko, gitaro, sporto, ludoj kaj E-kursoj. *Informoj interrete: [gresillon.org/s4](http://gresillon.org/s4)*

**Kontaktoj: [kastelo@gresillon.org](mailto:kastelo@gresillon.org), +33-241 89 10 34, [www.gresillon.org](http://www.gresillon.org)**

**Adreso: Gresillon, 49150 SAINT MARTIN D'ARCE, France**



BULLETIN EŬROPEEN EN ESPERANTO	EŬROPA BULTENO EN ESPERANTO
<p>Le numéro de décembre du Bulletin Européen est paru avec les thèmes suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le mouvement letton</li> <li>- Invitation pour l' « Année de Tibor Sekelj »</li> <li>- Programme provisoire du 9e congrès de EEU - Espéranto en Europe), à Galivo.</li> <li>- Initiatives populaires en Europe</li> <li>- <b>L'Europe participe davantage au projet Polyglotte4</b> /voir ci-dessous.</li> <li>- Le parti radical, radicalement pour l'espéranto.</li> <li>- La présidence polonaise en Europe et Zamenhof</li> <li>- Ljudmila Novak -vice présidente du parlement slovène</li> <li>- Lettre de protestation au ministre polonais Sikorski</li> <li>- Et beaucoup d'autres articles intéressants.</li> </ul> <p style="text-align: center;">Vous trouverez tout cela sur le site de EEU : <b><a href="http://www.europo.eu/eo/euhropa-bulteno">http://www.europo.eu/eo/euhropa-bulteno</a></b></p>	<p>Aperis la decembra numero de Europa Bulteno kun jena enhavo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Latvia E-movado</li> <li>- Invito okaze de « Jaro de Tibor Sekelj »</li> <li>- Provizora programo de la 9-a kongreso de EEU en Galivo</li> <li>- Pri la popoliniciato en EU</li> <li>- <b>EEU pluaktivas en la projekto poliglotti4.eu</b> /vidu ĉi-suben/</li> <li>- Radikala partio radikale por Esperanto</li> <li>- Pola prezidanteco de EU kaj Zamenhof</li> <li>- Ljudmila Novak - vicprezidantino de la slovena parlamento</li> <li>- Protestletero al pola ministro Sikorski</li> <li>- kaj aro da aliaj interesaj artikoloj</li> </ul> <p style="text-align: center;">Zlatko Tišljar, la redaktoro Vi trovas ĝin ĉe la paĝaro de EEU <b><a href="http://www.europo.eu/eo/euhropa-bulteno">http://www.europo.eu/eo/euhropa-bulteno</a></b></p>

ENSEIGNEMENT DE L'ESPERANTO A MADAGASCAR	LERNADO DE ESPERANTO EN MADAGASKARO
<p>Paru dans la gazette « Midi Madagascar ». L'anglais, l'espagnol, l'allemand, le portugais, le chinois, le japonais, le français sont les langues les plus utilisées, il semble normal que nos enfants les étudient. Mais, aujourd'hui parmi cet ensemble s'ajoute l'espéranto.</p> <p>Cet outil de communication est parlé par plusieurs millions de personnes dans le monde. Depuis longtemps il est enseigné à Madagascar. Des cours gratuits sont organisés par le professeur Rabevazaha Desiré à la faculté de Lettres et Sciences Humaines. De plus en plus de jeunes s'y inscrivent.</p> <p>Des échanges se multiplient avec des espérantistes du monde entier. Certains sont venus à Madagascar pour rencontrer des malgaches esperantophones. Patrice RABE</p>	<p>Aperinta en gazeto « Midi Madagasikara ». La angla, la hispana, la germana, la portugala, la ĉina, la japana, la franca estas la plej uzataj komunik-lingvoj, kaj ŝajnas normale ke niaj infanoj eklernu ilin. Sed, hodiaŭ, en tiun aron enŝoviĝas novveninto, Esperanto.</p> <p>Tiun komunikilon parolas plurmilonoj da homoj tra la mondo. Delonge ĝi estas instruata en Madagaskaro. Senpagaj kursoj estas organizataj de profesoro Rabevazaha Desire en la Fakultato pri Beleteroj kaj pri la Homaj Sciencoj. Pli kaj pli da junuloj enskribiĝas.</p> <p>Interŝanĝoj multiĝas kun esperantistoj el la tuta mondo. Kelkaj el ili venis en Madagaskaron por renkonti malagasajn samlingvanojn. Patrice RABE</p>

RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
<p>- Mon ami, vous dites que vous allez assister à un combat de fauves ?</p> <p>- Oui, on va placer des sangsues à ma belle-mère !</p>	<p>- Amiko mia, vi diras ke vi spektos batalon de sovaĝbestoj ?</p> <p>- Jes, oni metos hirudojn al mia bopatrino !</p>



<b>L'ESPÉRANT' - CHANSON DE "FAMO"-</b>	
<p>(1) C'est une langue pont construite pour la Terre Un prodigieux travail une idée planétaire Un ouvrage historique une oeuvre centenaire C'est une envie de paix pour notre millénaire</p> <p style="text-align: center;">(Refrain)</p> <p>Je parle une langue fabuleuse et belle Une langue humaine qui défie Babel Une langue neutre et anationale Enfin une langue internationale</p> <p>(2) C'est une inter-culture aux très riches annales Une culture équitable au destin peu banal Un espoir, un cadeau, une découverte heureuse C'est une invention juste, jeune et généreuse,</p>	<p>(3) C'est un outil utile à qui peut s'en servir Un moyen pour qu'on cesse un jour de s'asservir Un remède efficace aux inégalités C'est une énergie libre pour communiquer</p> <p style="text-align: center;">(Rekantajo)</p> <p>Parolas mi lingvon fabelan kaj belan Lingvo homa kiu spitas al Babelo Lingvo neŭtrala ankaŭ sennacia Fine nura lingvo ja internacia</p> <p>(4) Ĝi ekekestis post Lingve Uniwersala Naskiĝis ĝi kun nom' Lingvo Internacia Pluevoluas ĝi Internacia Lingvo Por la estonto jen ĝi : ILo / Esperanto © FAMo</p>
	
<p><i>C'est lors de la fête de Zamenhof à Choisy le 10 décembre dernier, que FAMO a interprété sa belle chanson . Nous le remercions de nous autoriser à vous la présenter.</i></p>	<p><i>Estas okaze de la festo de Zamenhof en Ŝoazio, la 10an de decembro, ke FAMO interpretis tiun sian belan kanton. Ni dankas al li pro permeso prezenti ĝin al vi.</i></p>
<b>"KEVA" EN AFRIQUE</b>	<b>"KEVA" EN AFRIKO</b>
<p>En mars 2012; "KEVA" (Association congolaise féminine d'espéranto) a organisé une conférence sur la journée internationale des femmes à Kinshasa ; environ 80 personnes y participèrent avec leurs enfants. Le thème général était "APPEL POUR LA PAIX" et "AIDEZ LA PAYSANNE ET LA FILLE POUR UN MEILLEUR AVENIR" Trois langues ont été utilisées : le français, l'espéranto et le lingala.</p> <p>Le programme contenait principalement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poèmes : « écoutez le cri des femmes », « Ho, je vous aime », Dialogue de deux garçons.</li> <li>- Intervention sur : Investissez-vous pour les paysannes et les filles pour un meilleur avenir.</li> <li>- Chants et défilés de fillettes, sketch « dispute sur les langues » et une intervention « Ne vous battez pas à cause de l'espéranto »</li> <li>- Chants par quatre femmes « Femme noire, femme africaine » .</li> <li>- Théâtre en français et lingala avec un appel à étudier l'espéranto à l'occasion du jubilé d'espéranto en 2012 et à montrer la « valeur des femmes ».</li> <li>- Exposition de photos, livres, affiches, distribution de petits cadeaux (sylos, crayons) aux enfants. Au cri de « Pour la paix !», la rencontre s'est terminée par un buffet en commun.</li> </ul> <p>Comme d'habitude cette conférence a eu lieu grâce aux cotisations des membres et au soutien financier de certaines autorités, amis, conférenciers, et du « Club étoilé » de Lukala.</p> <p>L'information de cet événement a été télédiffusé par B-one TV ». Le film existe, mais il faudra voir comment l'utiliser pour montrer à tous cette façon de lutter pour la promotion de l'espéranto auprès de la population et particulièrement auprès des femmes. Selon : Vanessa Kapenga</p>	<p>En marto 2012, KEVA (Konga esperanta asocio) okazigis prelegon pri la internacia virina tago en Kinŝasa urbo ; preskaŭ 80 personoj partoprenis kun geinfanoj. Ĝenerala temo estis "ALVOKO AL LA PACO " kaj " INVESTU ĈE KAMPARANINO KAJ KNABINO POR PLI BONA ESTONTECO". Tri lingvoj estis uzitaj: franca , esperanto kaj lingala.</p> <p>La programo aparte entenis :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diroj de poemoj " Aŭskultu la krion de la virinoj", « ho mi amas vin"</li> <li>- Dialogo de du knaboj</li> <li>- interveno pri : Investu ĉe kamparanino kaj knabino por pli bona estonteco</li> <li>- Kantado kaj defilado de la knabinoj kaj prezento de « disputteatraĵo » pro linvoj kun interveno pri "Ne batu vin pro esperanto".</li> <li>- Kantado de kvar virinoj "Nigra virino, Afrika virino"</li> <li>- Teatraĵo en lingala kaj franca lingvoj kun alvoko al lernado de "Esperanto" okaze de la jubileo de Esperanto en 2012 en Kinŝaso kaj montrado de la "valoro de la virinoj"-</li> <li>- Ekspozicio de fotoj, libroj, afiŝoj, disdono de donacetoj (skribiloj, kraĵonoj) al la infanoj, Je la krio de "Por paco !", la evento fermiĝis, post kuna manĝado kaj trinkado.</li> </ul> <p>Kiel kuintime tia prelego okazis danke al la kotizoj de la membroj kaj financa subteno de kelkaj aŭtoritatoj, amikoj, prelegantoj kaj "Stelara klubo" el Lukala</p> <p>Aperis informo pri la evento ĉe « B-one TV » La filmo ekzistas sed necesos vidi kion fari por ke ĉiuj vidu kiamaniere ni luktas por promocii la lingvon ĉe nia popolo kiaj ĉe la virinoj!</p> <p style="text-align: right;">Laŭ : Vanessa Kapenga</p>

NOUVELLE EMISSION DE RADIO EN ESPERANTO	NOVA RADIA ELSENDO EN ESPERANTO
<p>Vous êtes cordialement invités à suivre une émission d'une heure en Espéranto, sur les ondes de la station de radio F.R.E.I. d'Elfurt (Allemagne). Elle émet tous les premiers dimanches du mois à 21 h (selon l'heure d'été d'Europe centrale).</p> <p><u>Voici le programme</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Nouvelles locales de la région d'Elfurt (court résumé en allemand)</li> <li>* Le coin des Beaux Arts</li> <li>* Le courrier des auditeurs (en E<sup>o</sup> et en allemand)</li> <li>* La rubrique « Thuringienne » (sur les sites à visiter) : histoire, personnages connus, us et coutumes)</li> <li>* Cours d'espéranto pour débutants</li> </ul> <p>Ce programme peut être aussi écouté par internet sur :</p> <p style="text-align: center;"><a href="http://www.radio-frei.de/player/flash/flplayer.html">www.radio-frei.de/player/flash/flplayer.html</a></p> <p>Après l'émission, il est possible de la charger (son et texte) sur le site.</p> <p>D'autres informations sur la station de radio peuvent être consultées sur : <a href="http://eo.wikipedia.org/wiki/Radio_FREI">eo.wikipedia.org/wiki/Radio_FREI</a>.</p> <p>Adressez vos lettres à la rédaction d'espéranto :</p> <p style="text-align: center;"><b>Esperanto@radio-frei.de</b></p> <p>selon Bernhard Schwaiger, (Respondanto de la EO-elsendo).</p>	<p>Vi estas invitaj elkore sekvi la unuhoran elsendon en Esperanto sur la ondoj de la radiostacio Radio F.R.E.I. el Erfurt (Germanio). Ĝi disaŭdigas ĉiun unuan dimanĉon de monato je la horo 21-a (laŭ centreŭropa somera tempo).</p> <p><u>Jen la programo</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Lokaj novaĵoj el la erfurta regiono (kun mallonga resumo en la germana)</li> <li>* Angulo beletra</li> <li>* Leterkesto de la geaŭskultantoj (en ILo kaj en la germana)</li> <li>* Rubriko "Turingiensa" (pri regionaj vidindaĵoj, historio, gefamuloj, kutimoj kaj moroj)</li> <li>* Lingvokurso por komencantoj</li> </ul> <p>Tiu programo rekte aŭskulteblas i.a. ankaŭ per interreto sub:</p> <p style="text-align: center;"><b>www.radio-frei.de/player/flash/flplayer.html</b></p> <p>Post la dissendigo la elsendo deŝuteblas (aŭde kaj tekste) sur la hejmpaĝo.</p> <p>Pliaj informoj pri la radiostacio disponeblas ĉe: <a href="http://eo.wikipedia.org/wiki/Radio_FREI">eo.wikipedia.org/wiki/Radio_FREI</a>. Bv. adresi viajn leterojn al la EO-redakcio:</p> <p style="text-align: center;"><b>Esperanto@radio-frei.de</b></p> <p>Laŭ Bernhard Schwaiger, (Respondanto de la EO-elsendo).</p>

EEU ACTION CONTINUE AU PROJET POLIGLOTTI4.EU	EEU PLU AKTIVAS EN LA PROJEKTO POLIGLOTTI4.EU
<p>Dans le cadre du projet <b>poliglotti4.eu</b> de la plateforme européenne pour la promotion du multilinguisme dont EEU est membre, à Madrid a eu lieu une rencontre d'organisations civiles et sociales avec le groupe concerné d'EU. Pendant la rencontre ont été présentés les résultats de la première année du projet et a été construit un site informant sur les bonnes pratiques et les projets de langues. Y participaient plusieurs représentants de la Commission Européenne dont Belén Bernaldo de Quiros, chef de l'unité de la cette Commission.</p> <p>Le président d'EEU, Seán Ó Riain, avait présenté aux participants le programme « Printemps des langages » en espagnol et en anglais, le 1er décembre 2011. La Commission souhaite que la Plate-forme continue son travail. La proposition d'utiliser des cours d'espéranto, dans les pays européens, pour stimuler l'apprentissage des langues, a soulevé beaucoup d'intérêt et ce, sans opposition.</p> <p style="text-align: right;">Maja Tišljär</p> <p>Sur le projet : "<b>Springboard to Languages</b>" voir le site : <a href="http://egalite.freeweb.hu/salto">http://egalite.freeweb.hu/salto</a></p>	<p>Kadre de la projekto <b>poliglotti4.eu</b> de la Eŭropa platformo por promocii multlingvismon en kiu membras ankaŭ EEU, en Madrido okazis renkontiĝo de civilsociaj organizoj kun interesgrupoj de EU. Dum la renkontiĝo estis prezentitaj rezultoj de la unua jaro de la projekto kaj konstruita retejon kiu informas pri bonaj praktikoj kaj lingvoprojektoj. La renkontiĝon partoprenis pluraj reprezentantoj de Eŭropa Komisiono inter kiuj Belén Bernaldo de Quiros, la ĉefo de la multlingvisma unuo de Eŭropa Komisiono.</p> <p>La Prezidanto de EEU, Seán Ó Riain prezentis la programon "Springboard to Languages" hispane kaj angle al la ĉeestantaro, la 1-an de decembro 2011. La Komisiono volas ke la Platformo daŭrigu sian laboron. Montriĝis multa intereso al la propono por uzo de Esperanto-kursoj por sproni plibonigon de la lingvolernado ĝenerale en la EU-landaro. Plie, neniu kontraŭis la proponon.</p> <p style="text-align: right;">Maja Tišljär</p> <p>Pri la projekto "<b>Springboard to Languages</b>" vidu la reton : <a href="http://egalite.freeweb.hu/salto">http://egalite.freeweb.hu/salto</a></p>

RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
<p>Une bande d'étourneaux vole au dessus d'un cerisier. L'un des oiseaux dit à ses petits : - Attention les petits, si c'est vert, on passe , si c'est rouge, on s'arrête!</p>	<p>Bando da sturnoj flugas super ĉerizarbo. Iu el la birdoj diras siajn idojn : - Atentu karuloj, se estas verda, ni iras, se estas ruĝa, ni haltas !</p>



SAVOIR SANS BARRIERES	SCIO SEN BARILOJ (SSB)
<p>Mireille dit que parfois on la félicite pour son travail. Elle remercie car cela l'encourage.</p> <p>Elle est dans la meilleure période de sa vie et a de la chance. Est institutrice retraitée, avec une pension régulière. Veuve, elle est indépendante. Ses enfants sont indépendants. Sa santé n'est pas parfaite, mais pas de douleurs et elle a une grande énergie. Elle supporte facilement des températures extrêmes de moins 40° à plus 40°, de même qu'une forte humidité l'été. Le décalage horaire l'indiffère après un long vol et une courte nuit !</p> <p>Elle a toujours aimé les contacts humains dans le monde entier et maintenant apprécie le nomadisme : en pays asiatiques, au Canada, Brésil, Burundi, Sénégal et Benin. En 2012, elle sera au Japon en mai, puis à Kunming en Chine pour la conférence d' ILEI (<i>Ligue internationale d'enseignants espérantistes</i>), puis à Hanoï au Vietnam pour le Congrès Universel (UK), puis au Népal tout le mois d'août. En novembre, de nouveau au Bénin et en décembre au Sénégal.</p> <p>Sachez qu'UEA a en Afrique 17 associations nationales sur 70 dans le monde entier.</p> <p>Mireille a l'habitude de faire des conférences et d'enseigner l'espéranto ; paie ses vols et ses séjours, sauf si des espérantistes l'invitent chez eux.</p> <p>Les cours en Afrique coûtent : location de salle de cours, matériel (craies, papier), journalistes (en Afrique le salaire des journalistes est peu élevé et la coutume veut qu'on les récompense par un pourboire). C'est ce qui a eu lieu lors de la conférence de ILEI à Portonovo (Bénin). Dans certains endroits, il faut un budget pour la nourriture et l'inscription des élèves. Budgets déjà à prévoir : cours et examens à Cotonou en novembre 2012 et au Sénégal (égalent à eux deux plus que la totalité du budget ILEI pour l'Afrique), d'où la nécessité de soutien. Des mécènes existent déjà au Bénin et en Suisse.</p> <p>L'association « <b>SAVOIR SANS BARRIERES</b> » a été fondée pour soutenir l'action en Afrique, dont le Bénin. Compte chez UEA <b>assb-k</b>.</p> <p>Si vous le pouvez, soutenez cette action en Afrique.</p> <p><i>Extraits du message internet de Mirejo (Mireille Grosjean, Grand-rue 9 : cp 9 ; 2416 LES BRENETS Suisse.</i></p>	<p>Mirejo diras ke foje oni feliĉigas ŝin pro ŝia laboro. Ŝi dankas, ĉar tio kuraĝigas ŝin.</p> <p>Fakto estas, ke ŝi estas en tre vigla parto de sia vivo, tre bonŝancas ; Eksinstruistino kun regula rento. Vidvino, ŝi estas memstara. Ŝia infanoj estas sendependaj. Ŝia sano ne perfekta, sed sen doloroj kaj ŝi havas grandan energion. Ŝi eltenas facile ekstremajn temperaturojn kiel minus 40° kaj plus 40°, ankaŭ fortan humidecon someran. Ne ĝenas ŝin la hordiferenco post longa flugo kaj dormo mallonga !</p> <p>Ĉiam ŝi ŝatis la kontaktojn kun homoj el la tuta mondo kaj nun ĝuas nomadisman : en aziaj landoj, Kanado, Brazilo, Burundo, Senegalio kaj Benino. Dum 2012, ŝi estos en Japanio en majo, poste en Kunming, Ĉinio por ILEI- (<i>Internacia Ligo por Esperantistaj instruistoj</i>) konferenco, poste en Hanojo, Vjetnamio por UK, poste en Nepalo dum tuta aŭgusto. En novembro ŝi estos denove en Benino kaj en decembro en Senegalio.</p> <p>Pripensu, ke UEA havas en Afriko 17 landajn asociojn el 70 en la tuta mondo.</p> <p>Ŝi kutimas prelegi kaj instrui esperanton ; pagas siajn flugojn kaj restadkostojn, krom se iuj samideanoj akceptas ŝin en sia hejmo.</p> <p>La kursoj en Afriko kostas : luprezon por klasoĉambro, la materialo (kretoj, kopioj), ĵurnalistoj (En Afriko la salajroj de la ĵurnalistoj estas malaltaj kaj estas kutimo rekompenci ilin per dankmono). Tio ne okazis dum ILEI-konferenco en Portonovo (Benino). En kelkaj lokoj oni devas buĝeti la manĝojn kaj alvenkostojn por la kursanoj. Nun mi preparas buĝeton por kurso kaj ekzamensesio en Kotonuo en novembro 2012 ankaŭ por kurso kaj ekzamensesio en Senegalio. Tiuj du eventoj atingos pli altan sumon ol la tuta buĝeto de ILEI por Afriko. Pro tio ŝi esploras pri subteno. Jam estas mecenato en Benino, en Svislando.</p> <p>La asocio « <b>SCIO SEN BARILOJ</b> » estis fondita por subteni la agadon en Benino kaj aliloke en Afriko : UEA konto <b>assb-k</b>.</p> <p>Bonvolu pripensi kaj laŭ viaj ebloj subteni tiun agadon en Afriko.</p> <p><i>Eltiraĵoj de retmesaĝo de Mirejo (Mireille Grosjean Grand-rue 9 ; cp 9 ; 2416 LES BRENETS Svislando</i></p>



RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
<p>Au tribunal, le juge s'adresse au voleur arrêté pour la 3e fois :</p> <p>- Ne vous ai-je pas dit, que je ne voulais plus vous revoir ?</p> <p>- Monsieur le juge, je l'ai bien dit aux policiers venus m'arrêter, mais ils ne m'ont pas cru !</p>	<p>Ĉe la tribunalo, la juĝisto alparolas la ŝteliston arestitan por la 3a fojo :</p> <p>- Ĉu mi ne bone diris al vi, ke mi ne plu volas revidi vin ?</p> <p>- Sinjoro juĝisto, mi tion bone diris al la policistoj, kiuj aresti min, sed ili ne kredis min !</p>

